Gesethlatt für die Freie Stadt Danzig

Ausgegeben Danzig, den 30. Juni

1936

Tag

Inhalt

Seite

23. 6. 1936 Berorbnung betreffent bie Ergangung ber Bertehrsorbnung für bie Beforberung bon Gütern auf ben Gifenbahnen im Gebiete ber Freien Stadt Dangig

102

Berordnung

betreffend die Erganzung ber Berkehrsordnung für die Beforberung von Gütern auf ben Gifenbahnen im Gebiete ber Freien Stadt Dangig.

Bom 23. Juni 1936.

Artifel I

Auf Grund der Artikel I und II des Gesethes betreffend die Eisenbahnverkehrsordnung vom 24. Oftober 1928 wird die Verordnung vom 13. Juni 1936 über die Anderung der Verkehrsordnung für die Beforderung von Gütern auf den Gisenbahnen im Gebiete der Freien Stadt Dangig (Gesetzblatt für die Freie Stadt Danzig Nr. 42 vom 16. 6. 1936, Seite 227, lfd. Nr. 96) wie folgt ergänzt:

Dem Artifel I ber Berordnung vom 13. 6. 1936 werden die nachstehenden Biffern 5 und 6 hingugefügt:

- "5. Für Gütersendungen aus dem Gebiete der Freien Stadt Danzig nach Bolen sind Frachtbriefe nach dem Muster der dieser Verordnung beigefügten Anlagen D 6, D 7, D 8, D 9 und D 10 zu verwenden."
- "6. Die Frachtbriefe und Duplikate des bisherigen Musters, die mit einem Stempel der Eisenbahn versehen sind, können bis zur Erschöpfung des Vorrates verwendet werden. Bei Berwendung dieser Frachtbriese und Duplikate wird der bisherige Wortlaut der §§ 6, 8 und 15 der Berkehrsordnung ohne die vorstehend unter 1) bis 5) erwähnten Anderungen angewandt."

Artifel II

Diese Verordnung tritt mit dem 1. Juli 1936 in Rraft.

Danzig, ben 23. Juni 1936.

Der Genat der Freien Stadt Danzig

P.A.V. 1405

Greiser

Dr. Wiercinsti=Reifer

(Achter Tag nach Ablauf bes Ausgabetages: 8. 7. 1936.)

Anmerkung: Die Rückseite ber Anlage D6, D7, D8 und D10 ift karbonisiert.

Anlage D 6 gu § 6 ber B. D.

Stempel der Eisenbahn

List przewozowy **GEWÖHNLICHE FRACHT**

Die Befi Przewóz	rderung e dokonywa	rfolgt a się na	uf Grund podstawi	der Verkehrsordn ie Regulaminu prz	ung für die Bef ewozu przesyłe	orderung v towarow	von Güter ych oraz	n und der Gü taryf towarow	tertarife ych.	a.	Vers	sandstation (Stemp	el)			
M											Sta	cja nadania (stemp	oel)			
	W	A G	EN —	WAGON	10. Tun	Bestimmungsstation — Stacja przeznaczenia										
Nummer*) Numer*) Numer*) Rodzaj*) Cecha*) Eigentums- merkmal*) Gattung*) Rodzaj*)			Ladegewicht, Ladefläche, Bodenansal, Ładowność, powierzchnia, ilość pięter	Bestimmungsort, wenn er ein anderer ist als die Bestimmungsstation — Miejsce dostarczenia, je:												
					And add (Dissource)											
Zeichen Cechy	Traditional Prince of Patenting						OWAR	STATE OF THE PERSON NAMED IN	tht des ders kg nadawcy kg	Gewicht der Eisenbahn kg Waga kolei kg	01					
	nonge:	ingin	nod.	un unstille	naa guurt	10 certera nie godinamo b e Bierteneachnung für bis Greifeber										
					(B)(B)											
					3 1111	***************************************	2 011110	OH 110:	<u> </u>		727.00					
				***************************************	.00000000000000000000000000000000000000	1 10111782										
	7899	***************************************											AC.			
	Distance (2)	1001	sinG.	COLUMN TO THE PARTY	19(1 465)	Henry H	a minic	DOMESTICAL DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE	n gini	HO RESTREE BO	0 03111	Carried Contract				
In de	r Verkehrs				sehene Erklärun	gen. Bez	eichnung	der beigefüg	ten Dok	nadawcę droga prz umente — Oświadcz okumentów	6500	ALC DIES THE TO	Regulaminie			
COMPANY NO THE REAL PROPERTY NAMED IN	2801113				Constitution of the	***********				series the series		tigi	190			
	osender		olen il							ann ranning	reiterier	am dn.	/193			
(1.0 To 10 T	.0 1	-	n Buchsta	iben) — Deklarac	ja wartości dosi	tawy (słow	vami)	Vom Emp	fänger	Interceptift and A	droces doe		ols i adres nadawcy			
Barvorsch	uss (in Bu	ichstab	en) — Za	lizcka w gotowiźn	ile (słowami)	fluidill.	nopinat	Odbiorca		iefe und Du	radimor	and of the	ns i aures nauawcy			
Nachnahn	ne nach Ei	ngang	(in Buchs	taben) — Zalicze	nie (słowami)	130	RI HIII	ar Ersch	aid	Shanes (que)	120071200	nillad				
	N. A. Hara				Lance to Colonia para may be and	PINNYZENE		dilgirer (101 9	Vermerke des Abes		mpfänger (f. Elsenb	ahn unverhindlich			
Vom Ab beza Nadawca	hlt			ahmebegleitschein u zaliczeniowego	Fürkg,Stüc zahl, m² Za kg, sztuk, m²	Masse	Fracht- satz Stawka	1119				odbiorcy (niewiążą				
		Barvo	rschussg	ebühr — Prowizja		11000	ini 36	3uli 19	n 1.	Benachrichtigung des Empfängers erfolgte	Marie S	tempel der Bestime Stempel stacji prz				
		100000000000000000000000000000000000000		ühr — Prowizja z					200	Zawiadomiono odbiorcę	aia, be	Dansio.				
		Opła	ta za deki	Angabe des Llefe arację wartości d	lostawy · · ·					den dn.						
						onre.	1013	73 1.9.0	LOH	Lagergeld	-	V. V. 1406				
		Stem	pelgebühr	— Opłata stemp	lowa	-11au	111111			Składowe od vom	Skiadowe od					
		Frac	nt — Prze	woźne (km)		-			dn.						
										Wagenstandgeld Postojowe od		ftnummer				
										vom Std.	Nr. pr	zybycia				
										guaz.		Stempel der Ablief	erungskasse			
										Sendung ausgefolg Przesyłkę wydano	t	Stempel kasy				
										den / 193						
										Stunde godz.						
	empel der Stempel st				Wiegester Stempel											
								8 L 13				fin's asitiva)				
— Drud von A Sprath in Densig.								dan est		Stempel der Überge Stemple stacy		nen auf andere Bal ch na inne koleje	hnen			
										Marie Constitution and the second						

Stempel der Eisenbahn

Frachtbrief Stamm — List przewozowy-Grzbiet wöhnliche fracht przesyłka zwyczajna

nab lagmars

Die Befi Przewóz					CHT PRZ nung für die Befö zewozu przesyłek					für die Be izu geracyte	THE FRACH Requision pressed Requision pressed Vers	sandstation (Stemp	Die Seterderten			
M		(111) 111									Sta	cja nadania (stemp	el)			
	W	AGEI	V — V	WAGON	- noiterse	nummi	Rost	- Bestim	munas	station	- Stacla pra	zeznaczenia	W			
Nummer*) Nummer*) Numer*) Numer*) Rodzaj*) Cecha*) Eigentums- Gattung*) Ladegewicht, Ladefläche, Bodenanzahl Ladowność, Bodenanzahl Ladowność, powierzchnia, ilość pięter							Bestimmungsstation — Stacja przeznaczenia — Bestimmungsort, wenn er ein anderer ist als die Bestimmungsstation — Miejsce dostarczenia, jeżeli ono znajduje się poza stacją przeznaczenia — Empfänger und seine Adresse — Odbiorca i jego adres									
										torquirens.	100000000000000000000000000000000000000	College State of the State of t				
Zeichen Cechy								EICHNUNG DES GUTES NAZWA TOWARU Gewicht des Absenders kg Waga nadawcy kg Waga kolei kg Waga kolei kg Gewicht der Eisenbahn kg Waga kolei kg								
					***************************************								-00000000000000000000000000000000000000			

			2530			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·						This polarity is the second and the second				
In de	r Verkehrs				sehene Erklärung	en. Beze	ichnung	ler beigefügt	ten Doku	mente — (roga przewozu, tary Dświadczenie nadaw		ACCUMENTS AND THE			
	***************************************			.4	przewozu i tarj	fach. Wy	szczególn	ienie załączo	onych do	kumentów	10111111111111111111111111111111111111	***************************************				
	bsender									***************************************		am	./193			
	ca opła es Lieferwe		ıchstabe	en) — Deklarac	ja wartości dost	awy (słcwa	ami)	Vom Empf bezan	änger	ob, leteria	m) — Deklaracja m	edstadauß on action	wholstil ash ednor			
Barvorsch	uss (in Bu	ichstaben)	— Zaliz	cka w gotowiźi	nie (słowami)			Odbiorca			Ift und Adresse des		is I agres nagawcy			
Nachnahr	ne nach Ei	ngang (in	Buchsta	ben) — Zalicze	enie (słowami)					(imawota	enorollas — (nec	nyang (in Buchstar	B dosn ameando			
Vom Ab	eander				I Finding Still of			Lines			des Absenders f. E					
beza Nadawca	hlt			mebegleitschei zaliczeniowego	Fürkg, Stück zahl, m ² Za kg, sztuk, m ²	Klasse Klasa	Fracht- satz Stawka				Jwagi nadawcy dla	odbiorcy (niewiązą	ce kolel)			
	same pany	Barvorsc	nussgeb	ühr — Prowizja	za zaliczkę w go	otowźnie .			nikolo				Oraș CARGAS			
		Gebühr f	ür die A	ngabe des Lief												
		Opfata z		ację wartości												
		Stempel	ebühr -	– Opłata stemp	plowa											
		Fracht -	- Przewo	oźne (km	dn. (-										
			ommuni	Innuga Pig	Postoj sve o											
					may may											
	Siyesaya a	sidbe eins	otwiesda	q faloi	Sendong usge											
Eer.				den	\\.\.\.\.\.\.\.\.\.\.\.\.\.\.\.\.			1								
***************************************					908492											
S	tempel der Stempel s				Wiegester Stempel					Wiegoste						
				ergengestation acyl idaliciyol									habn			
- Constitution of the last of		DEMEDI	UNC. F	No stark word	mton Toile fillt			*) F0111 d								

Stempel der Übergangsstationen auf andere Bahnen Stemple stacyj zdawczych na inne koleje

Stempel der Eisenbahn

Frachthriaf_Ronachrichtiauna

G	I I QUI I WI I I I I I I I I I I I I I I I I	CHT PF	RZESYŁKA	ZWYCZAJNA	GO TUONGE	Versandstation (Stem	Die Belärderung der				
No (toque	Stacja nadania (ateu					Stacja nadania (stem	pel)				
WA	GEN - WAGON			Pastimmuna	antation Cto		14/				
Nummer Numer	Eigentums- merkmal Gattung własności Rodzaj Cecha	Ladegewicht, Ladefläche, Bodenanzahl Ładowność, powierzchnia, ilość pięter	Bestimmungsstation — Stacja przeznaczenia Bestimmungsort, wenn er ein anderer ist als die Bestimmungsstation — Miejsce dostarczenia, jeżeli ono znajduje się poza stacją przeznaczenia Empfänger und seine Adresse — Odbioroa i jego adres								
Zeichen Nummerr Cechy Numery	Anzahl Verpackung Ilość Opakowanie	BEZ	EICHNUNG NAZWA T	DES GUTE OWARU	S Gewich Absend Waga n	ers kg Eisenbahn kg	marking Markin				
	Vom Absender vor	sehene Erklärung	en. Bezeichnung		mente — Oświadczen	ie nadawcy przewidziane w					
Nadawca opłac Angabe des Lieferwerte Barvorschuss (in Buch		ie (słowami)	awy (słowami)	Vom Empfänger bezahlt Odbiorca płaci	towitale (stowami)	esse des Absenders — Podr	ervorschuss (in Bur schnahme nach Eln				
B N G G O	Ir. des Nachnahmebegleitschein Nr. przekazu zaliczeniowego Barvorschussgebühr — Prowizja Bachnahmegebühr — Prowizja z Bebühr für die Angabe des Liefe Ippata za deklarację wartości d Betempelgebühr — Opłata stempl Bracht — Przewoźne (km	za kg, sztuk, m² za zaliczkę w go a zaliczenie	Klasa satz Stawka			Stempel der Bestimm Stempel der Bestimm Stempel stacji prze Stempel stacji prze Ankunttnummer Nr. przybycia Bescheinigung der Annah Potwierdzenie odbio den dn.	nungsstation panaczeenia				
Stempel der Ver Stempel stacj		Wiegestem Stempel wa		logmi	Wiegeste Stempel	Versandstation acji sadania	AND THE PERSON NAMED IN COLUMN TO SERVICE AND ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN COLUMN T				

Stempel der Eisenbahn

Frachtbrief-Abschrift — List przewozowy-Odpis GEWÖHNLICHE FRACHT PRZESYŁKA ZWYCZAJNA

Die Befö Przewóz	orderung e dokonywa	rfolgt au się na	f Grund o	der Verkehrsordi Regulaminu pr	nung für die Befö zewozu przesyłek	rderung towarow	von Güter ych oraz	n und der G taryf towaro	ütertarif wych.	e.		Vers	andstation (Stemp	el)		
No												Stac	ia nadania (stemp	el)		
WAGEN - WAGON							Bestimmungsstation — Stacja przeznaczenia ————————————————————————————————————									
Eigentums- Nummer merkmal Gattung Numer własności Rodzaj Cecha Rodzaj powierzchnia, ilość pięter			Bestimmungsort, wenn er ein anderer ist als die Bestimmungsstation — Miejsce dostarczenia, jeżeli ono znajduje się poza stacją przeznaczenia Empfänger und seine Adresse — Odbiorca i jego adres													
Zeichen Cechy	Training Alleant Torpastang				3 DES		ES	Gewicht Absende Waga na kg	rs kg dawcy	Gewicht der Eisenbahn kg Waga kolei kg						
In der	Verkehrs	ordnung		en Tarifen vorge	geschriebener Be sehene Erklärung przewozu i tary	en. Bez	eichnung	der beigefüg	ten Dok	umente - 0			a cy przewidziane w	Regulaminie		
Nadaw	sender ca opła	ca	20000	en) — Deklarac	ja wartości dosta	awy (słow	vami)	Vom Emp	fänger		and files	teo equ hi		./193		
Barvorschi	uss (in Bu	chstaben	ı) — Zaliz	zcka w gotowiźn	ie (słowami)			Odbiorca		Unterschri	ft und Adre	esse des A	Absenders — Podpi	s i adres nadawcy		
Nachnahm	e пасh Eir	ngang (ir	n Buchsta	ıben) — Zalicze	nie (słowami)					Total Charles	et Versonde	es (Emp	ranger (i. Rimeneau Bliothy culavianae	n enceraterisania Sulei)		
Vom Abs bezat Nadawca	ilt			mebegleitschein zaliczeniowego	Fürkg,Stück zahl, m² Za kg, sztuk, m³	Klasse Klasa	Fracht- satz Stawka	3					pfänger (f. Elsenba dbiorcy (niewiążąc			
		Nachna Gebühr Opłata	hmegebül für die A za deklar	nühr — Prowizja hr — Prowizja z Angabe des Lieft rację wartości d — Opłata stemp	za zaliczkę w go a zaliczenie erwertes lostawy	towiźnie				Benachrid des Emp erfol Zawiadd odbio den dn.	fängers gte miono		empel der Bestimn Stempel stacji prze			
		Fracht	— Przewo	Oźne (km)							Ankuni Nr. prz	itnummer ybycia			
										Buch	Seption 15	overe ute spel der terspul st	versanditation and madaging	*		
Ste	empel der	Versands	station		Wiegesten	npel		<u> </u>								
	Stempe1 st				Stempel w								en auf andere Bah n na inne koleje	nen		

			Sulage D S 10 S 6	
Stampal day Knotonstationan				
Stemple stacyj węzłowych: Stemple stacyj węzłowych:	Klases Froch- Rair Riass Stawks rowithic		Street den Santaniere els en	Shaseda Dollara da Maria da Ma
			Versantsiation itaeji malania mantaii o'edeo 'na nem ta	

Stempel der Eisenbahn

Frachtbrief-Duplikat — Wtórnik listu przewozowego

Die Befü Przewóz			ICHE FRAC nd der Verkehrsord awie Regulaminu p							Vers	sandstation (Stempe oja nadania (stemp	ol)		
No			Contract Con	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE PARTY.						Sta	cja nadania (stemp	el)		
	W	AGEN	- WAGON	- 60 (0.0)	Bestimmungsstation — Stacja przeznaczenia									
Nummer *) Nummer *) Numer *) Reference in the problem of the pr			Ladegewicht, Ladefiäche, Bodenanzahl Ładowność, powierzchnia, Ilość pięter	Bestimmungsort, wenn er ein anderer ist als die Bestimmungsstation — Miejsce dostarczenia, jeżeli ono znajduje się poza stacją przeznaczenia Empfänger und seine Adresse — Odbiorca i jego adres										
Zeichen Cechy							DES OWAR		S	Gewicht des Absenders kg Waga nadawcy kg	Gewicht der Eisenbahn kg Waga kolei kg			
											CALL STREET			
					••••••									
		1 2 10 10	Nederland Se		r has	nerfini	Iana (ha	163814						
In de	Vom Absender vorgeschriebener Beförderungsweg, Tarif — Żądana przez nadawcę droga przewozu, taryfa In der Verkehrsordnung und in den Tarifen vorgesehene Erklärungen. Bezeichnung der beigefügten Dokumente — Oświadczenie nadawcy przewidziane w Regulaminie przewozu i taryfach. Wyszczególnienie załączonych dokumentów													
Don Al	sender				m 30.	Nung	1936 is	Staf		***************************************				
Nadaw	ca opła	ıca	Zensig, ben	30. Sant	1986.		Vom Emp			98898888888888888888888888888888888888	dn.	./193		
			staben) — Deklara		awy (słcw	ami)	bezal Odbiorca	nit	Unterschr	ift und Adresse des	Absenders - Podp	s i adres nadawcy		
			Zalizcka w gotowiź chstaben) — Zalicz						Vermerke	des Versenders f. Er	nnfänger (f. Fisenba	hn unverhindlich)		
e die dans 12 A						Uwagi nadawcy dla odbiorcy (niewiążące kolei)								
Vom Ab beza Nadawca	hlt	Nr. prze	hnahmebegleitschei kazu zaliczeniowego	sztuk, m²	Klasa	Fracht- satz Sławka			Na		Verfügung des Absenders: e zlecenie nadawcy:			
		Nachnahme	ssgebühr — Prowizj gebühr — Prowizja	za zaliczenie										
			die Angabe des Lie ektarację wartości							•••••				
			ühr — Opłata stem rzewoźne (km											
······································		Tracin — T			•									
									Nac	hträgliche Ver	fügung übern	ommen:		
											lecenie przyję r Versandstation) stacji nadania)	10:		
			AR				************************							
S		Versandstati		Wiegeste										
	Stempel s	tacji nadania		Stempel	wagi									
	30.0	-					ROISONS							

Nachträgliche Verligang übernemmen: Dodatkowe alekçale przyjęke: (Stempel der Versandslation) (Stempel słacji nadzala)